納税通知書が 届いた 人への 案内です。

यो कर भुक्तानी सूचना प्राप्त गरेको व्यक्तिको लागि निर्देशन हो।

・市税は、期限 までに 納めてください。

納める 期限を 確認 しましたか？ 納税通知書が 届いたら、封筒を 開けて 内容を 確認してください。納付書の見方は、外国語版「市税のしおり」に わかりやすく 書いてあります。（口座振替の人は、納付書は 入っていません。登録した口座から、納期限に 自動的に 引き落とされます。）

・कर समय सीमा भित्र तिर्ने गरौं।

तिर्नुपर्ने करको समय सीमा जाँच गर्नुभयो?　कर भुक्तानी सूचना (नोउजेइ चुउचिस्यो) प्राप्त गर्ने बितिकै खाम खोलेर हेर्नुहोला।　कर भुक्तान गर्ने रसिदको हेर्ने तरिका "शहर कर बुकमार्क" मा बुझिने गरि लेखिएको छ।

बैंक खाता बाट स्वत: काट्ने (कोउजा फुरिकाए) बनाउनु भएको छ भने तिर्ने बिल आउँदैन। तपाईको बैंक खाता बाट स्वचालित रूपमा निर्धारित मितिमा काटिनेछ।

納める期限（納期限）　तिर्नुपर्ने करको समय सीमा		
固定資産税・都市計画税 सम्पति कर/शहरी योजना कर	軽自動車税 हल्का सवारी साधन कर (केइ जिदोउस्या जेइ)	市民税・県民税・森林環境税 शहर/प्रान्तीय कर/वन वातावरण कर
第1期 पहिलो 2026/04/30 第2期 दोस्रो 2026/07/31 第3期 तेस्रो 2026/12/28 第4期 चौथो 2027/03/01	全期分 एकमुष्ठ 2026/06/01	第1期 पहिलो 2026/06/30 第2期 दोस्रो 2026/08/31 第3期 तेस्रो 2026/11/02 第4期 चौथो 2027/02/01

国民健康保険税　राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा कर (कोकुमिन केन्कोउ होकेन जेइ)	
第1期 पहिलो 2026/07/31	第5期 पाँचौ 2026/11/30
第2期 दोस्रो 2026/08/31	第6期 छैंठौ 2026/12/28
第3期 तेस्रो 2026/09/30	第7期 सातौं 2027/02/01
第4期 चौथो 2026/11/02	第8期 आठौँ 2027/03/01

・市税は、いろいろな 方法で 納められます。

① コンビニエンスストアで 納める。

お近くの コンビニエンスストアに 納付書を 持って 行ってください。

※ 納期限が 過ぎると、コンビニエンスストアでは 納めることが できません。

② ペイジーで 納める。

銀行の ATM やインターネットバンキングを 使って ペイジー納付を してください。

※ 納期限が 過ぎると、ペイジーでは 納めることが できません。

③ 金融機関で 納める。

お近くの 銀行などの 金融機関に 納付書を 持って 行ってください。

④ 口座振替で 納める。

納期限に なると、指定した 銀行などの 金融機関の 口座から 自動的に 納めることが できます。金融機関や市役所、地区市民センター、郵送、Web などで 申し込みが できますので、ぜひ申し込んでください。

⑤ スマートフォンで 納める。

納付書に書いてある QRコードを、スマートフォンアプリのカメラで 読んで 納めてください。

※ 納期限が 過ぎると、スマートフォンでは 納めることが できません。

⑥ クレジットカードで 納める。

地方税お支払いサイトで 手続きをして、クレジットカードで 納めてください。手数料が かかります。

※ 納期限が 過ぎると、クレジットカードでは 納めることが できません。

詳しい情報は 市税のしおりを 見てください。

・ कर(सिटि ट्याक्स) विभिन्न तरिकाले तिर्न सकिन्छ।

① कम्बिनी मार्फत भुक्तानी।

नजिकैको कम्बिनीमा तिर्ने बिल लिएर जानुहोला।

*तोकिएको समयभित्र तिर्नुभएन भने कम्बिनीमा तिर्न मिल्दैन।

② Pay-easy मार्फत भुक्तानी।

बैंकको ATM वा इन्टरनेट बैंकिङको प्रयोग गरि Pay-easy बाट तिर्नुहोला ।

*तोकिएको समयभित्र तिर्नुभएन भने Pay-easy बाट तिर्न मिल्दैन।

③ वित्तीय संस्था मार्फत भुक्तानी।

नजिकैको बैंकमा तिर्ने बिल लिएर जानुहोला।

④ बैंक खाता बाट स्वत: काट्ने (कोउजा फुरिकाए) मार्फत भुक्तानी।

निर्धारित मितिमा तपाईको बैंक खाता बाट स्वतः भुक्तानी हुनेछ। बैंक खाता बाट स्वतः काट्ने बनाउनको लागि, वित्तीय संस्थाहरू, सिटि अफिस, स्थानीय सामुदायिक केन्द्रहरू(चिकु सिमिन सेन्टर), हुलाक, अनलाइन आदि मार्फत आवेदन दिन सक्नुहुनेछ।

⑤ स्मार्टफोन मार्फत भुक्तानी।

तिर्ने बिलमा रहेको QR कोड लाई स्मार्टफोन एपको क्यामेरा प्रयोग गरी तिर्नुहोला।

* एकपटक भुक्तानीको म्याद सकिएपछि, तपाईंले आफ्नो स्मार्टफोन प्रयोग गरेर भुक्तानी गर्न सक्नुहुने छैन।

⑥ क्रेडिट कार्ड मार्फत भुक्तानी।

स्थानीय कर भुक्तानी साइट(चिहोउ जेइ ओसिहाराई साइतो)मा प्रक्रिया पूरा गरि क्रेडिट कार्डद्वारा भुक्तानी गर्नुहोला। शुल्क लाग्नेछ।

*एकपटक भुक्तानीको म्याद सकिएपछि, तपाईंले क्रेडिट कार्डद्वारा भुक्तानी गर्न सक्नुहुने छैन।

अधिक जानकारीको लागि, शहर कर गाइड (सिजेइ नो सिओरी) हेर्नुहोला।